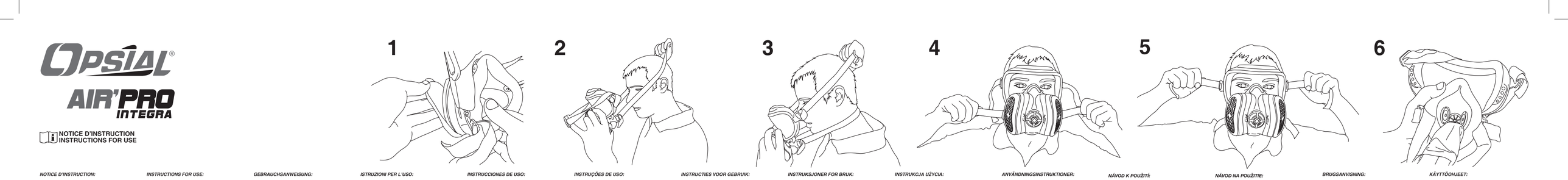
Opsi INTEGRA

NOTICE D'INSTRUCTION
INSTRUCTIONS FOR USE



NOTICE D'INSTRUCTION

RESPIRATEURS DE SÉCURITÉ AIRPRO INTEGRA À CHARBON

Le respirateur de sécurité AIRPRO Integra est un demi-masque approuvé avec protection des yeux, conformément au standard européen EN 140:1998, EN 140:2001, Règlement (UE) 2016/425 et TP CU 019/2011. Les filtres sont conformes au standard européen EN 14387:2004+A1:2008, Règlement (UE) 2016/425 et TP CU 019/2011. Remarque: le dispositif est approuvé pour les applications professionnelles uniquement lorsque les éléments ci-dessus sont utilisés ensemble

APPLICATIONS

- Le demi-masque AIRPRO se présente avec 2 filtres (Droit et Gauche), afin d'offrir une protection contre certains gaz, vapeurs, et particules de poussière toxiques. La poussière, le brouillard et les fumées de tous types, ainsi que les bactéries et les virus selon les indications de la description du filtre. La protection des yeux est adaptée à une utilisation comme indiqué dans la marquage du cadre.
- Les instructions générales pour la sélection et l'utilisation du respirateur peuvent varier selon les pays. Toujours contribuer avant l'utilisation que la sélection pour l'application désirée répond aux critères nationaux.

MARQUAGES DE LA PROTECTION DES YEUX:

Marque	Signification
GVS	Manufacturer's ID
1-3	Classe Optique (1 = élevée, 2= moyenne, 3 = basse)
3	Protection contre les gouttelettes & éclaboussures
4	Protection contre les grosses particules de poussière
5	Protection contre gaz et fines particules de poussière
8	Protection contre un arc électrique provoqué par un court-circuit
9	Protection contre métaux fondus & solides chauds
S	Protection contre le rayonnement optique
K	Robustesse renforcée
F	Impact énergétique Bas
B	Impact énergétique Moyen
A	Impact énergétique Élevé
T	Protection contre particules à haute vitesse à des températures extrêmes
K	Résistance aux dégâts en surface de particules fines
N	Résistance à la brumisation

ATTENTION :

Si les symboles F, B et A ne sont pas communs à l'oculaire et à la structure, c'est alors au niveau inférieur qu'il faut attribuer la protecteur des yeux concept.
Dans le cas d'un masque facial pour se conformer au champ d'utilisation du symbole 8 ,il doit être muni d'un filtre d'une échelle de 2-1, 2 ou 3-1, 2 et avoir une épaisseur minimale de 1,4 mm.
Dans le cas d'une protection des yeux pour se conformer au champ d'utilisation du symbole 9, aussi bien la structure que les yeux doivent être marqués avec le symbole associé à l'un des symboles F, B ou A.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

A. La protection respiratoire doit être inspectée par l'utilisateur avant et après chaque utilisation afin de s'assurer qu'elle est en bon état de fonctionnement et que les valves et les filtres sont correctement mis en place.
B. Sis des poils du visage dépassent du bord du masque, l'étanchéité n'est pas efficace.

1. Retirer les bouchons d'étanchéité de protection (si présente) du filtre, les se trouvent à l'avant et sur le côté de la valve à l'inhériteur du masque. (Veiller à les remettre en place lorsque le masque n'est pas utilisé.)
2. Saisir la protection respiratoire d'une main et la sangle inférieure de l'autre main. Placer la sangle pour-dessus la tête et la déposer autour du cou.
3. Placer la protection respiratoire sur la bouche, le nez et les yeux, puis soulever la sangle supérieure sur le sommet du crâne afin de souterir la protection respiratoire.
4. Saisir les extrémités de la sangle inférieure au niveau des oreilles et les tirer vers l'arrière jusqu'à ce que la protection respiratoire ait trouvé une étanchéité.
5. Pressure fit test: Placer les paumes de chaque main sur le couvre-filtre, en veillant à ne pas laisser de fuite d'air. Inspirer doucement. Si le masque se colle au visage, le test est réussi. Si le masque fuit, ajuster le filtre et le joint du visage et refaire le test.
6. Si le masque ne fuit pas, le retirer et le faire pour prendre une bouffée d'air frais. Remettre le masque et le serrer davantage.
7. Quitter la zone de risque dès que vous ressentez une gêne respiratoire ou une irritation.

ATTENTION :

A. Le respirateur ne doit pas être utilisé dans un environnement contenant plus de 19,5% d'oxygène.
B. Si facial hair goes beyond the border of the mask an effective seal will not be achieved.
C. To prevent remove the protective seal caps from the filter, these are located on the front and on the valve body inside the facemask. (Ensure they are replaced when the mask is not in use.)
D. Grasp the respirator with one hand and the lower headband with the other hand. Put the headband over your head and position the mask around the neck.
E. Place the respirator over the mouth, nose and eyes, then pull the upper headband into the crown of the head to support the respirator.
F. Grip the lower headband ends at the respirator buckles and gently pull towards the back of head to tighten.
G. Slip the upper headband over the crown of the head and gently pull towards the back of head to tighten.
H. The respirator should be seated comfortably and tight enough to prevent air leakage between the face piece (respiratory mask) and the face.
I. Store respirator as per instructions given above.

The manufacturer guarantees the saving of basic consumer properties during service life of the half-mask and filters.

INSTRUCTIONS FOR USE:

AIRPRO INTEGRA CARBON SAFETY RESPIRATORS

The AIRPRO Safety Respirator is an approved half-mask with eye protection, in accordance with European standard EN 140:1998, EN 166:2001, Regulation (EU) 2016/425 and TP TC 019/2011.
The filters are approved in accordance with European standard EN 14387:2004+A1:2008, Regulation (EU) 2016/425 and TP TC 019/2011.

APPLICATIONS

- The AIRPRO half mask is used together with a set of 2 filters (L & R handed), to give protection against specific gases, vapours, and toxic dust particles. Refer to the filter and label of the filters, including bacteria and viruses where stated in the filter description. The eye protector is suitable for use as stated in the frame marking.
- Guidelines for respirator selection and use may vary between countries. Always check prior to use to ensure that your selection for the intended application meets the national requirements.

EYE PROTECTOR MARKINGS:

Marking	Signification
GVS	Manufacturer's ID
1-3	Optical Class (1 = high, 2= medium, 3 = low)
3	Protection against droplets & splashes of liquids
4	Protection against large dust particles
5	Protection against gas & fine dust particles
8	Protection against short circuit electric arc
9	Protection against molten metals & hot solids
S	Protection against optical radiation
K	Increased robustness
F	Low energy impact
B	Medium energy impact
A	High energy impact
T	Protection against high speed particles at extremes of temperature
K	Resistance to surface damage by fine particles
N	Resistance to fogging

WARNING:

If the symbols F, B and A are not common to both the ocular and the frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye protector. For a face-shield to comply with field of use symbol 8 it shall be fitted with a filter of scale number 2-1,2 or 3-1,2 and have a minimum thickness of 1.4mm. For an eye protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with this symbol together with one of the symbols F, B or A.

FITTING INSTRUCTIONS

A. The respirator must be inspected by the wearer before and after each use to ensure that it is good working condition and valves and filters are seated correctly.
B. If facial hair goes beyond the border of the mask an effective seal will not be achieved.
1. To prevent remove the protective seal caps from the filter, these are located on the front and on the valve body inside the facemask. (Ensure they are replaced when the mask is not in use.)
2. Grasp the respirator with one hand and the lower headband with the other hand. Put the headband over your head and position the mask around the neck.
3. Place the respirator over the mouth, nose and eyes, then pull the upper headband into the crown of the head to support the respirator.
4. Grip the lower headband ends at the respirator buckles and gently pull towards the back of head to tighten.
5. Slip the upper headband over the crown of the head and gently pull towards the back of head to tighten.
6. The respirator should be seated comfortably and tight enough to prevent air leakage between the face piece (respiratory mask) and the face.
7. Leave the area of hazard as soon as you feel breathing difficulty or irritation.

PRESSURE FACE FIT CHECK

Positive pressure face fit check: Place the palm of your hand over the exhalation valve and cover completely. If the face piece bulges slightly and no air leaks between the face and the face piece are detected, a proper fit has been achieved. If air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/ or readjust the elastic straps to eliminate the leakage.

CLEANING, MAINTENANCE & DISINFECTION

DO NOT CLEAN OR DISINFECT FILTERS.

Clean and disinfect the respirator regularly periodically with a soft cloth dampened with mild soapy water. This will form part of the face piece maintenance. Rinse with clean water. Deep cleaning and disinfection will entail:
• Disassemble the exhalation valve, inhalation, head straps and valves.
• Immerse in warm water and scrub with a soft brush. For disinfection, a mild disinfectant solution may be used. Wash the eye protector lens using a soft non-abrasive sponge.
• Rinse all parts with clean water. Shake off excess and allowed to air dry in a non-contaminated atmosphere. A microfiber cloth can be used to dry the eye protector lens if necessary.

STORAGE & TRANSPORTATION

After use replace the protective seal caps on the filters. The mask and filters should be stored in a dry environment, away from sunlight, away from sources of high temperature, in an uncontaminated environment. Ideal storage temperature is 10°C. Masks and filters should also be stored and transported in a cool dry environment with a temperature range of -10° to 40°C. Each facemask and filter pack is individually marked with the month and year of expiry. Shelf life is 5 years for the carbon filters. Filters and masks must be discarded when they reach the shelf life expiry date. Storage in temperatures under conditions other than those specified may affect shelf life. After use, the filters are special refuse. Make sure they are disposed of according to the filtered substance (gases or particulates) in accordance with local regulations. Respirators are treated regulations.

WARNINGS AND LIMITATIONS

The AIRPRO Integra Facemask together with the selected filters:
• DOES NOT supply oxygen.
• DOES NOT provide any eye protection for welding.
• DO NOT use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
• DO NOT use if the contaminant/concentration is unknown or unidentified.
• DO NOT use in atmospheres that may become immediately dangerous to life and health.
• DO NOT use for protection against substances lacking adequate warning properties.
• DO NOT USE for escape purposes.
• DO NOT USE with beards or facial hair that prevents direct contact between the face and the edge of the respirator.
• DO NOT modify the respirator.
• DO NOT clean or disinfect the air filters.
• DOES NOT provide protection against hazards of oxygen and oxygen-enriched air.
• ALWAYS conduct a pressure face fit check prior to each use. If the check fails the mask may be faulty or require replacement depending on age, frequency of use and replacement of filters.
• The use of this respirator in combination with other PPE or the instructions for use, applicable health and safety standards, guidelines for selection and application or training in matters of personal respiratory protection.
• Do not use in combined contaminants/concentrations, especially those which are not directly connected to the face piece during use. Combined effects of the different gases may cause serious risk due to the ignition of the charcoal contained in the filters, which may generate levels of toxic substances.
• Filters marked 'NR', shall not be used for more than one shift.
• Leave the contaminated area immediately if:
- Unusual odours are detected
- you taste or smell contaminants or irritation occurs
- breathing difficulties occur
- a defect is discovered in the respirator
• Materials which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.
• Beard hair becomes sweaty and uncomfortable if the face mask should be replaced.
• Take precautions against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
• If protection against high speed particles at extremes of temperature is required, the respirator should be fitted with a marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FTT, BT or AT. If the respirator is fitted with a T, then the eye protector shall only be used against high speed particles at extremes of temperature.
• Store respirator as per instructions given above.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

AIRPRO INTEGRA ATEMSCHUTZMASKEN

Die AIRPRO Integra Atemschutzmaske ist als Halbmaske mit Augenschutz in Übereinstimmung mit der Europa-Norm EN140:1998, EN166:2001, Verordnung (EU) 2016/425 und TP TC 019/2011 zugelassen. Die Filter sind zugelassen in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN 14387:2004+A1:2008, Verordnung (EU) 2016/425 und TPTC019/2011.

ANWENDUNGEN

- Die AIRPRO Halbmaske wird mit einem Doppelfilterset (links- und rechtsseitig) zum Schutz gegen bestimmte Gase, Dämpfe und toxischen Staubbildern eingesetzt. Staub, Nebel, Rauch jeder Art sowie Bakterien und Viren, sofern sie in der Filterbeschreibung aufgeführt sind. Der Augenschutz ist geeignet für den an der Gesetzlichbestimmung aufgelisteten Rahmen.
- Richtlinien für Auswahl und Gebrauch können von Land zu Land variieren. Prüfen Sie immer vor dem Gebrauch nach, ob der von Ihnen gewählte Typ für die beabsichtigte Anwendung den nationalen Bestimmungen entspricht.

BESCHRIFTUNG DES AUGENSCHUTZES:

Kennzeichnung	Bedeutung
GVS	Hersteller-ID
1-3	Optische Klasse (1 = hoch, 2= mittel, 3 = niedrig)
3	Schutz gegen Flüssigkeitstropfen & -spritzer
4	Schutz gegen grobe Staubpartikel
5	Schutz gegen Gas & feinen Staubpartikel
8	Schutz gegen Kurzschluss-Lichtbögen
9	Schutz gegen geschmolzene Metalle & heiße Feststoffe
S	Schutz gegen optische Strahlung
K	Erhöhte Robustheit
F	Geringe Stoßenergie
B	Mittlere Stoßenergie
A	Hohe Stoßenergie
T	Schutz gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen
K	Widerstand gegen oberflächliche Beschädigung durch kleine Partikel
N	Beständigkeit gegen Beschlagen

WARNHINWEIS:

Wenn die Symbole F, B und A nicht für Okular und den Rahmen allgemein sind, dann ist es das unterste Niveau, das dem angestellten Augenschutz zugewiesen wird.
Damit der Gesichtsschutz dem Einsatzgebiet des Symbol 8 entspricht, muss es mit einem Filter der Stufennummer 2-1,2 oder 3-1,2 bestückt sein und eine Mindeststärke von 1,4 mm aufweisen.
Damit ein Augenschutz dem Einsatzgebiet des Symbol 9 entspricht, werden sowohl der Rahmen als auch das Okular mit diesem Symbol und zusammen mit einem der Symbol F, B oder A gekennzeichnet.

ANWEISUNGEN ZUM ANLEGEN

A. Die Atemmaske muss vom Träger vor und nach jedem Gebrauch kontrolliert werden, um zu gewährleisten, dass sie gut funktioniert und die Ventile und Filter korrekt sitzen.
B. Wenn Gesichtshaare über den Maskenrahmen stehen, kann kein effektiver Dichtsitz erreicht werden.
1. Wenn vorhanden, die schützenden Filterabdeckkappen von Filter abnehmen, sie befinden sich vorne oder auf dem Ventilkörper in der Maske. (Wenn die Maske nicht gebraucht wird, sollten diese wieder aufgesetzt werden.)
2. Halten Sie die Atemmaske mit der einen Hand und ziehen Sie das untere Gummiband mit der anderen. Legen Sie das Bänder über den Kopf um den Hals.
3. Heben Sie die Atemmaske über Mund und Nase, ersten Sie dann das obere band auf den Stirn, um die Atemmaske zu stützen.
4. Greifen Sie die Enden des unteren Bandes an den Schnallen der Atemmaske und ziehen Sie diese langsam nach hinten um Kopf um das Band fest zuziehen.
5. Greifen Sie die Enden des oberen Bandes an den Schnallen der Atemmaske und ziehen Sie sie langsam nach hinten um Kopf um das Band fest zuziehen.
Die Atemmaske sollte korrekt und fest sitzen, um zu vermeiden, dass Luft zwischen der Maske (Atmungsmaske) und dem Gesicht austritt.

TESTEN DES DICHTSITZES DURCH ANDRÜCKEN DER MASKE

Positiver Test des Dichtsitzes:
Legen Sie Ihre Hände über das Ausatemventil und atmen Sie normal aus. Wenn sich die Maske leicht wölbt und keine Luft zwischen Gesicht und Maske entweicht, ist die Maske korrekt. Falls Luft unter der Maske hervortreten sollte, muss neuer Sitz kontrolliert und die Gummibänder angezogen werden, so dass kein Luftaustritt mehr möglich ist.

REINIGUNG, WARTUNG & DESINFEKTION

FILTER NICHT REINIGEN UND DESINFIZIEREN.

Reinigen und desinfizieren Sie die Atemmaske regelmäßig mit einem weichen und milden Seifenwasser gebrauchten Lappen. Dies gehört zur Reinigung der Gesichtsmaske und sollte in einem entsprechenden Protokoll dokumentiert werden. Klar gründliche Reinigung umfasst:
• Nehmen Sie Maske auseinander, indem Sie die Filter, Kopfbänder und Ventile entfernen.
• Tauchen Sie Gummiteile in warmes Wasser ein und säubern Sie sie gründlich mit einer weichen Bürste. Bei Bedarf kann ein milderes Desinfektionsmittel verwendet werden. Die Brillengläser mit einem weichen nicht scheuenden Schwamm reinigen.
• Alle Teile sollten mit sauberem warmem Wasser abgespült werden und in einer nicht-kontaminierten Umgebung an der Luft trocknen. Wenn nötig kann der Augenschutz mit einem zum Abtrocknen des Augenschutzglases genommen werden.

LAGERUNG & TRANSPORT

Setzen Sie nach der Benutzung die Schutzverschlusskappen auf den Filtern wieder ein. Maske und die Filter sollten bei der Aufbewahrung und beim Transport vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Ideale Lagerungstemperatur ist 10°C. Masken und Filter sollten in einer nicht kontaminierten Umgebung und in einer trockenen und kühlen Umgebung gelagert werden. Empfohlen sollten auch in einer kühlen, trockenen Atmosphäre bei einer Temperaturbereich von -10° bis 40°C. Die Masken und Filter sollten auch in einer Geschlossenen und Filterpaket einzeln mit Monat und Jahr der Ihre Haltbarkeitsdauer. Die Haltbarkeitsdauer beträgt e Jahre für die Aktivkohlefilter. Filter und Gesichtsmasken müssen nach dem Haltbarkeitsdatum entsorgt werden. Lagerung oder Transport unter anderen Bedingungen, als die angegebenen dieser Bedingungen, können die Haltbarkeit beeinträchtigen. Gebrauchte Filter sind Sonderabfall. Stellen Sie sicher, dass sie gemäß Filtermaterialien (Gase oder Feinstaub) entsprechend der lokalen Abfallvorschriften entsorgt werden.

WARNHINWEISE

Die AIRPRO Maske zusammen mit den gewählten Filtern:
• FÜHRT KEINEN Sauerstoff zu.
• Bietet KEINEN Augenschutz beim Schweißen.
• Darf nicht in Atmosphären mit weniger als 19,5% Sauerstoff gehalt verwendet werden.
• Darf NICHT verwendet werden, wenn der Kontaminant/Konzentration unbekannt ist oder 10xTLV überstegt.
• DAR NICHT in Atmosphären verwendet werden, die sich kurz bei gesundheits- und lebensgefährdend entwickeln.
• DAR NICHT zum Schutz gegen Substanzen, denen angemessene Warnzeichen wie Geruch oder Geschmack fehlen, unverdeckt verwenden.
• DAR NICHT für die Flucht verwendet werden.
• DAR NICHT mit Bart oder Gesichtshaaren, die den direkten Kontakt zwischen Gesicht und dem dem Rahmen der Atemmaske verhindern, verwenden.
• Die Atemschutzmaske darf in KEINER Weise verändert werden.
• FILTER NICHT reinigen oder desinfizieren.
• DAR NICHT in Atmosphären verwendet werden durch Sauerstoff angereicherter Luft.
• Treten Sie den Dichtsitz der Maske vor JEDEM Gebrauch. Bei unbeweglichen Testergebnis kann die Maske fehlerhaft sein oder sollte in Abhängigkeit der bisherigen Nutzungsdauer, der Häufigkeit der Gebrauch und der Ersatz der Filter ausgetauscht werden.
• Der Gebrauch dieses Atemschutzgerätes setzt die gesamte Kenntnis der Bedienungsanleitungen, der anwendbaren Gesundheits- und Sicherheitsrichtlinien, Richtlinien für die Auswahl und den Gebrauch und ein gewisses Training zur persönlichen Atemschutzausrüstung voraus.
• Die Verwendung von Gas- oder Komfort-Atemschutzgeräten, insbesondere von Gasen, die nicht gut mit dem Gesicht in Kontakt stehen, sind, kann bei Arbeiten mit offenen Flammen oder Flüssigkeiten aufgrund der Zündung der Kohlefilter zur akuten Bildung toxischer Stoffe kommen kann.
• Filter mit der Markierung "NR" sind für den Einsatzbereich bestimmt.
• Verlassen Sie den kontaminierten Bereich, wenn:
- Sie sich schwindlig oder Beschwerden haben.
- Kontaminanten schmecken oder riechen oder Reizungen auftreten.
- das Atmen schwierig wird,
- einen Defekt an der Atemschutzmaske entdecken.
• Lagern Sie die Atemschutzmaske gemäß den oben beschriebenen Anweisungen.

Der Hersteller garantiert für die Grundverbraucherdaten während der Lebensdauer der Halbmaske und Filter. bestimmt.
• Verlassen Sie den kontaminierten Bereich, wenn:
- Sie sich schwindlig oder Beschwerden haben.
- Kontaminanten schmecken oder riechen oder Reizungen auftreten.
- das Atmen schwierig wird,
- einen Defekt an der Atemschutzmaske entdecken.
• Lagern Sie die Atemschutzmaske gemäß den oben beschriebenen Anweisungen.

INSTRUZIONI PER L'USO:

RESPIRATORI DI PROTEZIONE A CARBONI AIRPRO INTEGRA

Il Respiratore di Protezione AIRPRO è approvata come semimaschera con protezione oculare in conformità con la norma europea EN 140:1998, EN 166:2001, Regolamento (UE) 2016/425 e TP TC 019/2011. I filtri sono approvati in conformità con gli standard europei EN 14387:2004+A1:2008, Regolamento (UE) 2016/425 e TP TC 019/2011.

APPLICAZIONI

- La semimaschera AIRPRO è impiegata con un set di 2 filtri (D e I manuales) para brindar protección contra gases y vapores específicos y partículas de polvo tóxicos. Polvo, nebla y humo de todo tipo, incluyendo virus y bacterias donde se indique en la descripción del filtro. El protector ocular es apto para el uso como se enumera en la marca de la montura.
- Las directrices para la selección e l'impiego del respiratore possono variare da paese a paese.
Prima dell'utilizzo controllare sempre che la scelta per l'applicazione prevista soddisfi i requisiti nazionali.

MARCATURE DELLA PROTEZIONE OCULARE:

Marchio	Significato
GVS	ID del Fabbricante
1-3	Classe Ottica (1 = alta, 2= media, 3 = bassa)
3	Protezione contro sgocciolamenti e spruzzi di liquidi
4	Protezione contro grandi particelle di polvere
5	Protezione contro gas e particelle sottili di polvere
8	Protezione contro archi elettrici e cortocircuiti
9	Protezione contro metalli fusi e solidi incandescenti
S	Protezione contro radiazione ottica
K	Robustezza aumentata
F	Impatto energetico basso
B	Impatto energetico medio
A	Impatto energetico alto
T	Protezione contro particelle altamente veloci a temperature estreme
K	Resistenza a danni di superficie causati da particelle sottili
N	Resistenza alla nebbia

ATTENZIONE:

Se i simboli F, B e A non sono comuni sia per l'oculare che per la struttura, allora è il livello più basso ad essere assegnato al protettore oculare completo.
Per permettere che una maschera da saldatore sia conforme al suo campo di utilizzo, il simbolo 8 sarà adattato insieme ad un filtro con la dimensione di 2-1,2 o 3-1,2 e avrà uno spessore minimo di 1.4mm.
Per permettere che una maschera da saldatore sia conforme al suo campo di utilizzo, il simbolo 9 tanto l'oculare, quanto anche il quadro, saranno marchiati utilizzando questo simbolo insieme a uno tra i simboli F, B o A.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

A. Il respiratore deve essere ispezionato dall'utente che lo indossa prima e dopo l'uso per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che le valvole e i filtri siano posizionati correttamente.
B. Se i peli del viso fuoriescono oltre il bordo della maschera non si avrà una chiusura efficace.
1. Se presenti, rimuovere dal filtro le capsule sigillanti protettive che sono posizionate frontalmente e sul corpo valvola all'interno della maschera facciale. (Assicurarsi di riposizionarle quando la maschera non è in uso.)
2. Afferrare il respiratore con una mano e la barbetta inferiore con l'altra. Posizionare la barbetta sulla testa e fermarla intorno al collo.
3. Posizionare il respiratore su bocca, naso e occhi, quindi sollevare la barbetta superiore sulla sommità della testa per sostenere il respiratore.
4. Afferrare le estremità della barbetta inferiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
5. Afferrare le estremità della barbetta superiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
Il respiratore dovrebbe essere posizionato correttamente e comodamente e avere una tenuta perfetta d'aria tra facciale (elemento per la respirazione) e viso.

CONTROLLO DELLA PRESSIONE DI TENUTA SUL VISO

Controllo della pressione di tenuta sul viso:
posizionare il palmo della mano sulla valvola di espirazione e coprire completamente. Se la maschera si gonfia leggermente e non si avvertono perdite d'aria tra viso e facciale, il dispositivo aderisce adeguatamente al viso. Se si avverte una perdita d'aria, riposizionare il respiratore sul viso e/o risistemare le bandas elastiche per eliminare la perdita.

PULIZIA, MANUTENZIONE E DISINFEZIONE

NON PULIRE O DISINFETTARE I FILTRI.

Pulire e disinfettare il respiratore periodicamente con un panno morbido inumidito con acqua tiepida insaponata. Questo fa parte della manutenzione del viso maschera. Un limpieza profunda implica:
• Disinnestare la valvola di espirazione, gli fissaggi, le bandas della testa e le valvole.
• Immergere in acqua calda e sfregarlo con una spazzola morbida. Per la disinfezione, se necessario, può essere utilizzato un detergente neutro. Lavare la lente di protezione oculare utilizzando una spugna morbida non abrasiva.
• Tutte le componenti devono essere sciacquate in acqua calda pulita e lasciate asciugare all'aria in ambiente non contaminato. Se necessario, per pulire la lente di protezione oculare può essere utilizzato un panno in microfibra per asciugare la lente di protezione oculare.

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

Dopo l'utilizzo, sostituire le protezioni protettive sui filtri. La maschera e i filtri dovrebbero essere conservate e trasportate lontano dalla luce diretta, lontano da fonti di calore e, in un ambiente incontaminato e nella confezione originale. Le maschere e i filtri filtri devono essere conservati e trasportati in un luogo fresco e asciutto con una temperatura compresa tra -10°C e 40°C. Ogni pacchetto con maschera e filtro è marcato individualmente con mese e l'anno della scadenza. Il periodo di validità è di 3 anni per i filtri a carbone. I filtri e le maschere devono essere gettati quando raggiungono la data di scadenza. La conservazione o il trasporto in condizioni diverse da quelle specificate possono influire sulla durata di conservazione.Dopo l'utilizzo i filtri diventano rifiuti speciali. Assicurarsi che siano smaltiti secondo le sostanze filtrate (gas o particolati), in conformità con i regolamenti attuali relativi alle sostanze tossiche.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI

La maschera facciale AIRPRO Integra con i filtri selezionati:
• NON fornisce ossigeno.
• NON fornisce protezione oculare per saldatura.
• NON utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19,5% di ossigeno per volume.
• NON UTILIZZARE se il contaminante/concentrazione è sconosciuto o se eccede 10xTLV.
• NON UTILIZZARE in atmosfere che possono diventare immediatamente pericolose per la salute e la vita.
• NON UTILIZZARE per proteggersi da sostanze prive di segnali di avvertimento adeguati come odore o sapore.
• NON UTILIZZARE per scopi di fuga.
• NON UTILIZZARE con barba o peli del viso che impediscono il contatto diretto tra viso e il bordo del respiratore.
• NON modificare in alcun modo il respiratore.
• NON pulire i filtri aerei.
• NON fornisce protezione dai pericoli dell'ossigeno e dall'aria arricchita in ossigeno.
• Eseguire SEMPRE un controllo della pressione di tenuta sul viso prima dell'uso. Se il controllo fallisce, la maschera potrebbe essere difettosa o richiedere la sostituzione in base all'età, frequenza di utilizzo e sostituzione dei filtri.
• L'utilizzo di questo respiratore pressupone la conoscenza delle norme sicurezza per la salute, le linee guida per selezione e uso o una formazione sulla protezione respiratoria personale delle vie respiratorie.
• L'utilizzo di dispositivi di protezione delle vie respiratorie antigas o combinati, in particolare di quelli che non sono direttamente collegati al facciale, durante il lavoro con fiaci di fiamme libere o gocce di metallo liquido può causare un pericolo a causa dell'accensione dei filtri contenenti carbone che può generare livelli di sostanze tossiche.
• I filtri contrassegnati con "NR" non devono essere utilizzati per più di un turno di lavoro.
• Lasciare immediatamente l'area contaminata se:
- si avvertono cappogli o spossatezza
- il gusto e l'odito sono contaminati o si verifica un'irritazione
- la respirazione diventa difficoltosa
- si rileva un difetto nel respiratore.
• Conservare il respiratore secondo le istruzioni riportate in precedenza.

Il produttore garantisce il mantenimento delle proprietà di base del cliente per tutta la durata di vita della semimaschera e dei filtri.

Il fabricante garantisce que se conservan las propiedades básicas para el consumidor durante la vida útil de las semimáscaras y filtros.

INSTRUCCIONES DE USO:

RESPIRADORES DE PROTECCIÓN DE CARBÓN AIRPRO INTEGRA

El Respirador de Protección AIRPRO es una semimáscara aprobada con protector ocular, según la normativa europea EN 140:1998, EN 166:2001, Reglamento (UE) 2016/425 y TP TC 019/2011. Los filtros han sido aprobados en conformidad con la normativa europea EN 14387:2004+A1:2008, Reglamento (UE) 2016/425 y TP TC 019/2011.

USOS

- La semimáscara AIRPRO se utiliza con un juego de 2 filtros (D e I manuales) para brindar protección contra gases y vapores específicos y partículas de polvo tóxicos. Polvo, neblina y humos de todo tipo, incluyendo virus y bacterias donde se indique en la descripción del filtro. El protector ocular es apto para el uso como se enumera en la marca de la montura.
- Las directrices para la selección e l'impiego del respiratore possono variare da paese a paese.
Antes del uso siempre asegurarse que el producto elegido para las aplicaciones correspondientes cumpla con los requerimientos nacionales.

MARCAS DEL PROTECTOR OCULAR:

Marca	Significado
GVS	ID del Fabricante
1-3	Clase Óptica (1 = alta, 2= media, 3 = baja)
3	Protección contra gotas y salpicaduras de líquidos
4	Protección contra partículas de polvo grandes
5	Protección contra gas y partículas de polvo finas
8	Protección contra arco eléctrico de cortocircuito
9	Protección contra metales fusos e solidi incandescenti
S	Protección contra radiación óptica
K	Protección contra la radiación óptica
F	Baja Resistencia
B	Impacto de energía baja
A	Impacto de energía media
T	Impacto de energía alta
K	Protección contra partículas de alta velocidad en los extremos de la temperatura
N	Resistencia a daños superficiales por partículas finas
N	Resistencia al empañamiento

ADVERTENCIA:

Si los símbolos F, B y A no son comunes para el ocular y el marco se asignará el nivel más bajo al protector de ojos completo.
Para que una maschera da saldatura sia conforme al suo campo di utilizzo, il simbolo 8 sarà adattato insieme ad un filtro con la dimensione di 2-1,2 o 3-1,2 e avrà uno spessore minimo di 1.4mm.
Per permettere che una maschera da saldatura sia conforme al suo campo di utilizzo, il simbolo 9 tanto l'oculare, quanto anche il quadro, saranno marchiati utilizzando questo simbolo insieme a uno tra i simboli F, B o A.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

A. El respirador debe ser inspeccionado por el usuario antes y después de cada uso para asegurarse que está en buenas condiciones de uso y que las válvulas y los filtros están correctamente instalados.
B. Si los pelos del rostro sobresalen del borde de la mascarilla no se conseguirá un sellado efectivo.
1. Si están presentes, quitar las Fundas de Sellado de protección del filtro situadas en la parte frontal y en el cuerpo de válvula dentro de la mascarilla. (Asegurarse de colocarlas nuevamente cuando la máscara no se utilice.)
2. Asir el respirador con una mano y con la otra la banda de sujeción inferior. Colocar la banda de sujeción por encima de la cabeza dejando que permanezca alrededor del cuello.
3. Colocar el respirador sobre la boca, la nariz y los ojos, luego levantar la banda de sujeción hacia arriba hasta la coronilla para sujetar el respirador.
4. Asegurar los extremos de la banda de sujeción inferior con fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
5. Afferrare le estremità della barbetta superiore vicino alle fibbie del respiratore e tirare dolcemente verso la parte posteriore della testa per stringere.
Il respiratore dovrebbe essere posizionato correttamente e comodamente e avere una tenuta perfetta d'aria tra facciale (elemento per la respirazione) e viso.

CONTROL DEL CALCE A PRESIÓN EN LA CARA

Control de presión de ajuste en la cara positiva:
Coloque la palma de su mano sobre la válvula de exhalación y cubrala completamente. Si la máscara se queda ligeramente inflada y no se perciba de aire entre la cara y la pieza, el ajuste adecuado se ha conseguido. Si se detecta una pérdida de aire, reposicione el respirador en la cara y/o reajuste las bandas elásticas para eliminar la pérdida.

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y DESINFECCIÓN

NO PULIRE O DISINFETARE LI FILTRI.

Pulire e disinfettare il respiratore periodicamente con un panno morbido inumidito con acqua tiepida insaponata. Questo fa parte della manutenzione della maschera facciale. Un limpieza profunda comprende:
• Disinnestare la valvola di espirazione, le bandas della testa e le valvole.
• Immergere in acqua calda e sfregarlo con una spazzola morbida. Per la disinfezione, se necessario, può essere utilizzato un detergente neutro. Lavare la lente di protezione oculare utilizzando una spugna morbida non abrasiva.
• Tutte le componenti devono essere sciacquate in acqua calda pulita e lasciate asciugare all'aria in ambiente non contaminato. Se necessario, per pulire la lente di protezione oculare può essere utilizzato un panno in microfibra per asciugare la lente di protezione oculare.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Después del uso reemplace las tapas de sello protector en los filtros. Los filtros deben ser almacenados y transportados en un lugar seco, lejos de la luz directa, lejos de fuentes de calor y en un ambiente no contaminado. Almacenamiento ideal: 10°C. La máscara y los filtros también deben almacenarse y transportarse en una atmósfera fresca y seca a una temperatura de -10°C a 40°C. Cada paquete de mascarilla y filtros está marcado individualmente con el mes y año de caducidad. Vida útil de los filtros de carbón: 5 años. Los filtros y las mascarillas se deben desechar al expirar la fecha de caducidad. Almacenamiento en condiciones diferentes a las especificadas pueden deteriorar la vida útil. Después de su uso, los filtros deben ser tratados como residuos especiales. Asegurarse de que se desechen de acuerdo con la sustancia filtrada (gases o partículas) en conformidad con la normativa vigente. Respirators are treated regulations.

PELIGROS Y LIMITACIONES

Con respecto a la máscara entera AIRPRO y los filtros elegidos:
• NO suministrar oxígeno.
• NO ofrecen protección ocular para la realización de soldadura.
• NO utilizar en atmósferas que contengan menos de 19,5% de oxígeno por volumen.
• NO USAR cuando el contaminante /concentración es desconocido o supera los 10xTLV.
• NO USAR en atmósferas que puedan volverse inmediatamente peligrosas para la salud y la vida.
• NO USAR para protegerse de sustancias que carezcan de adecuadas propiedades de advertencia.
• NO USAR para fines de evacuación.
• NO USAR con barba o vello facial que impida el contacto directo de la cara con el borde del respirador.
• NO modificar el respirador bajo ningún concepto.
• NO limpiar ni desinfectar los filtros.
• NO ofrece protección contra peligros debidos a oxígeno o aire enriquecido con oxígeno.
• SIEMPRE efectuar un control de la presión de calce en la cara antes de cada uso. Si

INSTRUCTION POUR CHANGER LES FILTRES / INSTRUCTIONS FOR CHANGING FILTERS

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT DES FILTRES DES RESPIRATEURS DE SÉCURITÉ AIR PRO À CHARBON

Les filtres sont approvués conformément à la norme Européenne EN 14387:2004+A1:2008, Règlement (UE) 2016/425 et TP TC 019 / 2011, pour leur utilisation avec le demi-masque AIRPRO approuvé conformément à la norme Européenne EN 140:1998, Règlement (UE) 2016/425 et TP TC 019 / 2011.

APPLICATION

- Le demi-masque AIRPRO se présente avec 2 filtres (Droit et Gauche), afin d'offrir une protection contre certains gaz, vapeurs, et particules de poussières toxiques. Poussières, brumes et fumées de toutes types, y compris les bactéries et les virus lorsque cela est indiqué dans la description du filtre.
- Les matériaux pour leur sélection et leur utilisation peuvent varier selon les pays.

Vérifier avant tout usage que le choix opéré pour l'application désirée répondra à la réglementation nationale.

Type de filtres	Couleur	Application
P3 R	Blanc	Particules de poussière dangereuses et toxiques, Poussières, brumes et vapeurs de tous types, y compris les bactéries et les virus. Couvre également la protection précoce par les filtres de classes inférieures P2 et P1.
A	Marron	Gaz et vapeurs organiques: point d'ébullition > 65 °C
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques
E	Jaune	Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs acides
K	Vert	Ammoniaque et dérivés d'ammoniaque organique
AX	Marron	Gaz et vapeurs de composés organiques, à bas point d'ébullition: < 65 ° C
NO-P3	Blanc-Bleu	Oxydes d'azote, par exemple, NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rouge-Blanc	Mercure

A combination of different gas filter types is possible according to European standard EN14387. Information on available combinations is available on request.

Une combinaison de différents types de filtres à gaz est possible, selon la norme Européenne EN14387. Les informations sur les combinaisons disponibles sont fournies sur demande.

Catégorie de Filtres à gaz	Description	Concentration maximale admissible de gaz nuisible
Class 1	Capacité d'absorption faible	Max 0,1 % en volume
Class 2	Capacité d'absorption moyenne	Max 0,5 % en volume
Class 3	Grande capacité d'absorption	Max 1 0 % en volume

MONTAGE /DÉMONTAGE DES FILTRES

Vérifiez systématiquement que la date de péremption ne soit pas dépassée avant de déballer les filtres de rechange.

1. Regardez à l'intérieur du masque et défaire les fixations des tendeurs (1/4 de tour). Les tendeurs sont situés au dos du masque facial.
2. Détachez les connecteurs du bandeau des filtres et du masque pour libérer le bandeau.
3. Replissez légèrement le masque et tirez avec précaution les filtres en direction du centre du masque pour les enlever.
4. Tout en extrayant les filtres, décrochez le clip avant de la fixation centrale pour chaque connecteur de filtre.
5. Pour fixer les nouveaux filtres, accrochez le clip avant sur la fixation centrale, puis appuyez sur la section du corps de la valve à travers l'ouverture du masque. Veuillez attention à ne pas endommager la valve de la membrane des filtres. (Si les capuchons de protection sont inclus avec les filtres, retirez-les avant le montage).
6. Placez soigneusement le robinet inférieur du filtre dans le masque, assurez-vous que le filtre est bien en place et bien scellé.
7. Remontez le connecteur du bandeau en l'accrochant le fixant au filtre et au masque.
8. Fixez le connecteur du bandeau à la fixation du tendeur (1/4 de tour).
9. Remettez les capuchons en place s'ils sont inclus, et si le masque n'est pas utilisé.

AVERTISSEMENTS ET LIMITATIONS

Ces filtres ne sont en mesure d'assurer une protection qu'en cas d'emploi en association avec un masque approprié et en partant était de fonctionnement, dans des atmosphères dans lesquelles le type ou la qualité de l'air ne dépend en aucune manière du danger.

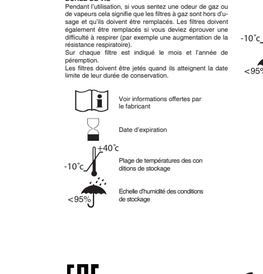
- NE PAS UTILISER de filtres après expiration de la date limite de stockage (voir emballage).
- NE PAS UTILISER de filtre endommagé.
- NE PAS UTILISER dans des atmosphères contenant moins de 19,5% d'oxygène.
- NE PAS UTILISER dans des atmosphères susceptibles de
- présenter un danger immédiat pour la santé ou la vie.
- NE PAS UTILISER lorsque la concentration de contaminants est inconnue ou dépassera la valeur appropriée pour la catégorie de filtre ou 10 x TLV.
- NE PAS UTILISER dans un environnement explosif ou dans des lieux à forte chaleur.
- NE PAS UTILISER pour assurer sa protection contre des
- substances dépourvues de signaux d'avertissement adéquats, tels des odeurs ou des goûts.
- NE PAS UTILISER dans des situations d'évacuation.
- NE PAS UTILISER en présence de barbes ou de pilosité faciale empêchant un contact direct entre le visage et les rebords de l'appareil respiratoire.
- NE PAS laisser les filtres à air.
- Ne protège PAS des risques liés à une atmosphère enrichie en oxygène.
- TOUJOURS effectuer un contrôle de l'ajustement du masque à pression avant utilisation. En cas d'échec du contrôle, il est possible que le masque soit défectueux, ou qu'il soit nécessaire de remplacer ce dernier en fonction de son age, de la fréquence de son utilisation ou du remplacement des filtres.
- L'utilisation de gaz ou d'appareils de protection respiratoire combinés, en particulier ceux qui ne sont pas directement reliés au masque lors d'interventions utilisant des flammes nues ou des gouttelettes de métal liquide, peuvent poser un grave danger en raison de l'allumage du charbon de bois contenant les filtres et peuvent générer des niveaux aigus de substances toxiques.
- Les filtres portant la mention «NR», ne doivent pas être utilisés au-delà d'une journée de travail.

STOCKAGE, TRANSPORT & ENTRETIEN

Après utilisation replacez les capuchons de protection sur les filtres si présents, ou placez le masque dans le sac rangement fourni, puis bien sceller le sac.
Rangez à l'abri de la lumière directe, loin des sources de grande chaleur, et dans un environnement non contaminé.
Les filtres doivent être stockés dans un lieu frais et sec à une température comprise entre -10 ° C et 40 ° C.
Le stockage soumis à d'autres conditions que celles spécifiées peut affecter leur durée de vie.
Après utilisation, les filtres sont considérés comme déchets spéciaux. Assurez-vous qu'ils sont éliminés conformément à la substance filtrée (gaz ou particules) conformément à la réglementation en vigueur du traitement des déchets.

DURÉE DE VIE

Pendant l'utilisation, si vous sentez une odeur de gaz ou de vapeurs cela signifie que les filtres à gaz sont hors d'usage et qu'ils doivent être remplacés. Les filtres doivent également être remplacés si vous deviez éprouver une difficulté à respirer (par exemple une augmentation de la résistance respiratoire).
Sur chaque filtre est indiqué le mois et l'année de péremption.
Les filtres doivent être jetés quand ils atteignent la date limite de leur durée de conservation.



ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR CHANGING FILTERS AIRPRO CARBON SAFETY RESPIRATOR

The filters are approved in accordance with European standard EN 14387:2004+A1:2008, Regulation (EU) 2016/425 and TP TC 019 / 2011, for use with the approved AIRPRO half mask in accordance with European standard EN 140:1998, Regulation (EU) 2016/425 and TP TC 019/2011.

APPLICATION

- The AIRPRO half mask is used together with a set of 2 filters (L & R handed), to give protection against specific gases, vapours, and toxic dust particles. Dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses where stated in the filter description.
- Guidelines for the selection and use may vary between countries.

Always check prior to use to ensure that your selection for the intended application meets the national requirements.

Filter Type	Colour	Application
P3 R	White	Hazardous and toxic dust particles. Dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses. Also covers the protection provided by lower class P2 and P1 filters.
A	Brown	Organic gases and vapours, with boiling point > 65°C
B	Grey	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Sulphur Dioxide and other acidic gases and vapours
K	Green	Ammonia and organic ammonia derivatives
AX	Brown	Gases and vapours from organic compounds, with low boiling point: ≤ 65°C
NO-P3	Blue-White	Nitrogen oxides, e.g. NO, NO2, NOx
Hg-P3	Red-White	Mercury

A combination of different gas filter types is possible according to European standard EN14387. Information on available combinations is available on request.

Gas Filter Class	Description	Maximum permissible detrimental gas concentration
Class 1	Low adsorption capacity	Max 0,1 % by volume
Class 2	Medium adsorption capacity	Max 0,5 % by volume
Class 3	High adsorption capacity	Max 1,0 % by volume

FITTING/REMOVAL OF FILTERS

Always check the expiry date is not exceeded before unpacking the replacement filters.

1. Looking inside the mask, undo turnbuckle fixings (1/4 turn).
Turnbuckles are located behind the face seal.
2. Un-attach the headband connectors from the filters and facemask to release the headband assembly.
3. Flex mask and carefully pull the filters towards the centre of the mask to release.
4. Whilst releasing the filters, un-hook the front clip from the central attachment to completely remove the filter.
5. To fit the new filters, hook the front clip onto the central attachment, then push the valve body section through the opening in the mask. Care should be taken not to damage the filters diaphragm valve. (If protective seal caps are included with the new filters, remove them before fitting).
6. Carefully fit the bottom filters valve into the mask, ensuring the filter is correctly seated and sealed.
7. Re-fit the headband connector by hooking / clipping it to the filter and the facemask.
8. Secure the headband connector with the turnbuckle fixing (1/4 turn).
9. Refit the sealing caps if included, and if the facemask will remain unused.

WARNINGS & LIMITATIONS

Filters can only provide protection when used with a suitable, fully serviceable half mask in atmospheres where air quality or the type and level of hazard is known.

- DO NOT USE filters that have exceeded their shelf life expiry date (see packaging).
- DO NOT USE damaged filters.
- DO NOT USE filters that have exceeded their shelf life expiry date (see packaging).
- DO NOT USE damaged filters.
- DO NOT USE in atmospheres containing less than 19.5% oxygen by volume.
- DO NOT USE in atmospheres that may become immediately dangerous to health and life.
- DO NOT USE when the contaminant/concentration is unknown or exceeds the appropriate limit for class of filter or 10xTLV.
- DO NOT USE in an explosive atmosphere or where high levels of heat persist.
- NE PAS UTILISER pour assurer sa protection contre des substances dépourvues de signaux d'avertissement adéquats, tels des odeurs ou des goûts.
- NE PAS UTILISER dans des situations d'évacuation.
- NE PAS UTILISER en présence de barbes ou de pilosité faciale empêchant un contact direct entre le visage et les rebords de l'appareil respiratoire.
- NE PAS laisser les filtres à air.
- Ne protège PAS des risques liés à une atmosphère enrichie en oxygène.
- TOUJOURS effectuer un contrôle de l'ajustement du masque à pression avant utilisation. En cas d'échec du contrôle, il est possible que le masque soit défectueux, ou qu'il soit nécessaire de remplacer ce dernier en fonction de son age, de la fréquence de son utilisation ou du remplacement des filtres.
- L'utilisation de gaz ou d'appareils de protection respiratoire combinés, en particulier ceux qui ne sont pas directement reliés au masque lors d'interventions utilisant des flammes nues ou des gouttelettes de métal liquide, peuvent poser un grave danger en raison de l'allumage du charbon de bois contenant les filtres et peuvent générer des niveaux aigus de substances toxiques.
- Les filtres portant la mention «NR», ne doivent pas être utilisés au-delà d'une journée de travail.

STORAGE, TRANSPORT & MAINTENANCE

After use, replace the protective caps on the filters if present, or place the facemask into the storage bag provided then seal the bag.
Store and transport out of direct sunlight, away from sources of high temperature, in an uncontaminated environment and in the original packaging.
Filters must be stored and transported in a cool dry atmosphere at a temperature of between -10°C & 40°C.
Storage or transportation under conditions other than those specified may affect shelf life. After use, the filters are special refuse. Make sure that they are disposed of according to the filtered substance (gases or particulates) in accordance with current waste treatment regulations.

SERVICE LIFE

During use, if you smell gases or vapours then the gas filters are exhausted and should be replaced. Filters also need to be replaced should you experience difficulty with breathing (i.e. an increase in breathing resistance).
Each filter is individually marked with the month and year of expiry.
Filters must be discarded when they reach their shelf life date.

DEUTSCH

ANWEISUNG ZUM WECHSELN DER FILTER AIRPRO AKTIVKOHLE-ATEMSCHUTZMASKE

Die Filter sind zugelassen in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN 14387:2004+A1:2008, Verordnung (EU) 2016/425 und TP TC 019/2011, zur Verwendung mit der zugelassenen Halbmaske AIRPRO in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN 140:1998, Verordnung (EU) 2016/425 und TP TC 019/2011.

ANWENDUNG

- Die AIRPRO Halbmaske wird mit einen Doppelfilterset (links- und rechtshändig) zum Schutz gegen bestimmte Gase, Dämpfe bzw. giftigen Staub verwendet. Staub, Nebel, Rauch jeder Art sowie Bakterien und Viren, sofern dieses in der Filterbeschreibung aufgeführt sind.
- Richtlinien für Auswahl und Gebrauch können von Land zu Land variieren. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, dass der gewünschte Gebrauchszweck mit den nationalen Vorschriften übereinstimmt.

Filtertyp	Farbe	Anwendung
P3 R	Weiß	Gefährlicher und giftiger Staub. Staub, Nebel, Rauch jeder Art sowie Bakterien und Viren. Umfasst auch den Schutz der Filter der Schutzklassen P2 und P1
A	Braun	Organische Gase und Dämpfe mit Siedepunkt ≥ 65°C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
E	Gelb	Schwefeldioxid und weitere saure Gase und Dämpfe
K	Grün	Ammoniak und organische Ammoniakderivate
AX	Braun	Gase und Dämpfe von organischen Verbindungen mit Siedepunkt ≤ 65°C
NO-P3	Blau-Weiß	Stickstoffoxide, z.B. NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rot-Weiß	Quecksilber

Eine Kombination verschiedener Gasfiltertypen ist gemäß der Europäischen Norm EN 14387:2004+A1:2008 möglich. Informationen zu den verfügbaren Kombinationen auf Anfrage erhältlich.

Gasfilter-klasse	Beschreibung	Höchstzulässigen Einsatzkonzen-tration
Klasse 1	Geringe Adsorptionskapazität	Max 0,1 % Vol .-%
Klasse 2	Mittlere Adsorptionskapazität	Max 0,5 % Vol .-%
Klasse 3	Hohe Adsorptionskapazität	Max 1,0 % Vol .-%

EIN- UND AUSBAU DER FILTER

Vor dem Auspacken der Ersatzfilter stets sichergehen, dass das Haltbarkeitsdatum nicht abgelaufen ist.

1. Entriegeln Sie in der Maske den Verschluß (1/4 Umdrehung). Der Verschluß liegt hinter dem Maskenrahmen.
2. Lösen Sie die Kopfhörerverbinder von den Filtern und entfernen Sie die Bänder.
3. Biegen Sie die Maske und ziehen Sie die Filter vorsichtig zur Mitte hin heraus.
4. Haken Sie den vorderen Bügel aus der mittleren Aufnahme aus, um den Filter vollständig herausnehmen zu können.
5. Zum Einsetzen der neuen Filter haken Sie den vorderen Bügel in der mittigen Aufhängung ein und schieben Sie das Ventilgehäuse durch die Öffnung in der Maske. Achten Sie darauf, die Filter des Membranventils nicht zu beschädigen. (Etwaige Schutzkappen der neuen Filter vor dem Einbauen entfernen).
6. Den unteren Filterrand vorsichtig in die Maske einführen und sicherstellen, dass der Filter korrekt sitzt und abgedichtet ist.
7. Den Kopfhörerverbinder wieder an Filter und an der Maske einhaken und befestigen.
8. Sichern Sie den Kopfhörerverbinder mit dem Verschluss (1/4 Umdrehung).
9. Ziehen Sie Dichtsitz der Maske vor JEDEM Gebrauch. Bei unbefriedigendem Testergebnis kann die Maske beharrlich aber oder sollte in Abhängigkeit der Sicherheitsbestimmungen, der Häufigkeit des Gebrauchs und des Auswechselns der Filter ausgetauscht werden.
- Die Verwendung von Gas- oder Kombi-Atemschutzgeräten, insbesondere von Geräten, die bei Arbeiten mit offenen Flammen oder Flüssigmetallen nicht direkt mit dem Gesichtsstück verbunden sind, kann gefährlich sein, da es bei der Entzündung der kohlehaltigen Filter zur Bildung verschiedener akuter toxischer Stoffe kommen kann.
- Filter mit der Markierung "NR" sind für den Einsatz pro Arbeitsschicht bestimmt.

LAGERUNG, TRANSPORT & WARTUNG

Setzen Sie nach dem Gebrauch die Schutzkappen wieder auf die Filter, sofern vorhanden, oder verstauen Sie die Gesichtsmaske in der im Lieferumfang enthaltenen Tasche und verschließen Sie diese. Die Maske sollte bei der Aufbewahrung und Transport vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden, nicht in der Nähe von Wärmequellen sich befinden, in einer nicht kontaminierten Umgebung und in der Originalverpackung aufbewahrt werden. Empfohlen wird eine Lagerung in kühlen, trockenen Atmosphäre bei einer Temperatur zwischen -10°C und 40°C gelagert und transportiert werden. Lagerung oder Transport unter anderen Bedingungen, können die Haltbarkeit beeinträchtigen. Gebrauchte Filter sind Sonderabfall. Stellen Sie sicher, dass sie gemäß Filtermaterialien (Gase oder Feinstaub) entsprechend der aktuellen Abfallvorschriften entsorgt werden.

LEBENSDAUER

Falls Sie während des Gebrauchs den Geruch von Gasen oder Dämpfen wahrnehmen, sind die Filter verbraucht und müssen ersetzt werden. Ebenso müssen die Filter ersetzt werden,
falls Sie Atembeschwerden bemerken (d.h. bei schwierigem Atmen).
Jede Filterpackung trägt ein Haltbarkeitsdatum mit Angabe von Monat und Jahr.
Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums müssen die Filter entsorgt werden.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER LA SOSTITUZIONE DEI FILTRI RESPIRATORE DI PROTEZIONE A CARBONI AIR PRO

I filtri sono approvati in conformità con la norma europea EN 14387:2004+A1:2008, Regolamento (UE) 2016/425 e TP TC 019/2011 per l'utilizzo conta semimaschera AIRPRO approvata in conformità con la norma europea EN 140:1998, Regolamento (UE) 2016/425 e TP TC 019/2011.

APPLICAZIONE

- La semimaschera AIRPRO è impiegata con un set di 2 filtri (sinistro e destro) per fornire protezione da gas specifici, vapori e particelle di polvere tossiche. Polvere, nebbie e fumi di tutti i tipi, compresi batteri e virus ove indicato nella descrizione del filtro.
- Le linee guida per la selezione e l'impiego possono variare da paese a paese. Prima dell'utilizzo controllare sempre che la scelta per l'applicazione prevista soddisfi i requisiti nazionali.

Tipo di filtro	Colore	Applicazione
P3 R	Bianco	Particelle di polvere pericolose e tossiche. Polvere, nebbie e fumi di tutti i tipi, compresi batteri e virus. Comprende anche la protezione fornita dai filtri a bassa efficienza P2 e P1
A	Marrone	Gas e vapori organici con punti di ebollizione ≥ 65 °C
B	Grigio	Gas e vapori inorganici
E	Giallo	Diossido di zolfo e altri gas e vapori acidi
K	Verde	Ammoniaca e derivati organici dell'ammoniaca
AX	Marrone	Gas e vapori di composti organici a basso punto di ebollizione ≤ 65 °C
NO-P3	Blu-Bianco	Ossidi di azoto, ad esempio NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rosso-Bianco	Mercurio

È possibile combinare diversi tipi di filtri per gas in conformità con la norma europea EN 14387:2004+A1:2008. Su richiesta si forniscono informazioni riguardo le combinazioni disponibili.

Classe filtro per gas	Descrizione	Concentrazione massima ammessa di gas nocivo
Classe 1	Bassa capacità di assorbimento	Max 0,1 % in volume
Classe 2	Media capacità di assorbimento	Max 0,5 % in volume
Classe 3	Alta capacità di assorbimento	Max 1,0 % in volume

MONTAGGIO/RIMOZIONE DEI FILTRI

Prima di disimballare i filtri di ricambio controllare sempre che la data di scadenza non sia stata superata.

1. Guardando all'interno della maschera svitare i fissaggi del tenditore (1/4 di giro). I tenditori sono posizionati dietro il bordo di tenuta.
2. Staccare i connettori della bardatura dai filtri e dalla maschera facciale per sganciare l'insieme della bardatura.
3. Flettere la maschera e tirare con cautela i filtri verso il centro della stessa per sganciarli.
4. Mentre si sbloccano i filtri, sganciare il gancio frontale dal fissatore centrale per rimuovere completamente il filtro.
5. Per montare i nuovi filtri agganciare il gancio frontale sull'attacco centrale, quindi spingere la sezione del corpo valvola attraverso l'apertura della maschera. Fare attenzione a non danneggiare la valvola a membrana dei filtri (si noti che l'inserto di tenuta protettivo, se incluso, deve essere tolto prima del montaggio).
6. Montare con cautela il filtro inferiore del filtro nella maschera, assicurandosi che il filtro sia posizionato e sigillato correttamente.
7. Riposizionare i connettori della bardatura agganciandoli/fissandoli al filtro e alla maschera facciale.
8. Fissare i connettori della bardatura con i fissaggi del tenditore (1/4 di giro).
9. Riposizionare le capsule sigillanti se presenti e se la maschera facciale non è utilizzata.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI

I filtri forniscono protezione solo se usati unitamente a una semimaschera idonea e pienamente funzionale, nonché in ambienti dove la qualità o il livello di rischio o la qualità dell'aria siano conosciuti.

- NON UTILIZZARE filtri oltre la data di scadenza del prodotto (indicata sulla confezione).
- NON UTILIZZARE filtri danneggiati.
- NON UTILIZZARE in atmosfere contenenti un volume di ossigeno inferiore al 19,5%.
- NON UTILIZZARE in atmosfera esplosiva o caratterizzata da elevati livelli di calore.
- NON UTILIZZARE in atmosfere contaminate/concentrazione di sostanze nocive sconosciute o che superino il valore appropriato per la classe del filtro o 10xTLV.
- Non utilizzare in atmosfera esplosiva o in luoghi con elevato calore.
- NON UTILIZZARE per la protezione contro sostanze mancanti delle adeguate avvertenze su proprietà quali odore e sapore.
- NON UTILIZZARE come dispositivi di emergenza.
- NON UTILIZZARE con basette o barba che non permettono il contatto diretto tra il volto e i bordi del respiratore.
- NON alterare il respiratore in alcun modo.
- NON pulire o disinfettare i filtri.
- NON utilizzare come protezione contro i rischi derivanti dall'
- ossigeno ed l'aria arricchita di ossigeno.
- Prima di ogni utilizzo, eseguire SEMPRE una prova di tenuta a pressione. Se la prova fallisce, la maschera potrebbe essere difettosa o richiedere una sostituzione, tale data dipende, alla frequenza di utilizzo e di sostituzione dei filtri.
- L'utilizzo di dispositivi di protezione delle vie respiratorie antigas o combinati, in particolare di quelli che non sono direttamente collegati al facciale, durante il lavoro con l'uso di fiamme nude o gocce di metallo liquido può causare un grave rischio a causa dell'accensione dei filtri contenenti carbone che possono generare elevati livelli di sostanze tossiche.
- I filtri contrassegnati con "NR" non devono essere utilizzati per più di un turno di lavoro.

TRASPORTO, CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

Se presenti, riposizionare dopo l'uso le capsule sigillanti sui filtri o, in alternativa, riporre la maschera facciale nel sacchetto per la conservazione fornito e quindi chiuderlo.
La maschera deve essere conservata e trasportata lontano dalla luce solare, lontano da elevate fonti di calore e, in un ambiente non contaminato e nella confezione originale.
I filtri devono essere conservati e trasportati in un luogo fresco e asciutto a una temperatura compresa tra -10°C e 40°C.La conservazione o il trasporto in condizioni diverse da quelle specificate possono influire sulla durata di conservazione.Dopo l'uso i filtri rappresentano un rifiuto speciale. Assicurarsi che siano smaltiti in base alla sostanza filtrata (gas o polveri) in conformità con le norme vigenti sul trattamento dei rifiuti.

DURATA DI SERVIZIO

Se si respirano gas o vapori durante l'utilizzo, i filtri per gas sono esauriti e devono essere sostituiti. I filtri devono essere sostituiti anche se si verificano difficoltà respiratorie (cioè un aumento della resistenza respiratoria).
Ogni filtro è singolarmente contrassegnato con il mese e l'anno di scadenza.
I filtri devono essere buttati al raggiungimento della data di validità.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES PARA EL CAMBIO DE FILTROS RESPIRADOR DE PROTECCIÓN DE CARBON AIRPRO

Los filtros están aprobados en conformidad con la norma europea EN 14387:2004+A1:2008, Reglamento (UE) 2016/425 y TP 019/2011, para usar con la semimaska AIRPRO aprobada en conformidad con la normativa europea EN 140:1998, Reglamento (UE) 2016/425 y TP 019/2011.

USOS

- La semi-máscara AIRPRO se utiliza con un juego de 2 filtros (D y I manuales) para brindar protección contra gases y vapores específicos y partículas de polvo tóxicas. Polvos, nieblas y humos de todo tipo, incluyendo virus y bacterias donde se indique en la descripción del filtro.
- Las directrices para la selección y el uso pueden variar según el país. Antes de usar asegurarse que el producto elegido es idóneo para los usos correspondientes y que cumple con los requerimientos nacionales.

Tipo de filtro	Color	Uso
P3 R	Blanco	Partículas de polvo tóxicas y peligrosas. Polvo, nieblas y humos de todos los tipos incluidos virus y bacterias. También cubre la protección ofrecida por filtros de clase inferior P2 y P2
A	Marrón	Gases orgánicos y vapores, con punto de ebullición ≥ 65°C
B	Gris	Gases orgánicos y vapores, con punto de ebullición ≥ 65°C
E	Amarillo	Dióxido de sulfuro y otros gases y vapores ácidos
K	Verde	Amoníaco y derivados del amoníaco orgánico
AX	Marrón	Gases y vapores de compuestos orgánicos, con bajo punto de ebullición: ≤ 65°C
NO-P3	Azul-Blanco	Óxidos de nitrógeno, ej. NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rojo -Blanco	Mercurio

Se puede utilizar una combinación de tipos de filtros para gas en conformidad con la normativa europea EN 14387:2004+A1:2008. Información sobre combinaciones posibles se encuentra disponible bajo pedido.

Clases de Filtros de gas	Descripción	Máxima concentración de gas nocivo permitida
Clase 1	Capacidad de absorción baja	0,1 % Máx. por volumen
Clase 2	Capacidad de absorción mediana	0,5 % Máx. por volumen
Clase 3	Elevada capacidad de absorción	1,0 % Máx. por volumen

MONTAJE Y DESMONTAJE DE LOS FILTROS

Antes de desempaquetar los filtros de recambio comprobar la fecha de caducidad para comprobar que no se haya vencido el producto.

1. Mirando dentro de la máscara, deshacer las uniones tensoras (1/4 de vuelta). Los tensores están detrás de la junta de la cara.
2. Soltar los conectores de la banda de sujeción de los filtros y la máscara para soltar el conjunto.
3. Doblar la máscara y con cuidado tirar los filtros hacia el centro de la máscara para liberar.
4. Mientras se liberan los filtros, desenganchar el gancho frontal de la fijación central para retirar completamente el filtro.
5. Para montar los filtros nuevos, enganchar el gancho frontal de la fijación central, luego tirar la sección del cuerpo de la válvula a través de la abertura de la máscara. Tener cuidado de no dañar la válvula de diafragma de los filtros. (Si las fundas de sellado de protección están incluidas en los filtros nuevos, quitarlas antes de montarlos).
6. Montar cuidadosamente la brida inferior del filtro dentro de la máscara, asegurándose de que esté correctamente colocado y sellado.
7. Volver a montar el conector de la banda de sujeción enganchándolo y ajustándolo al filtro y a la mascarilla.
8. Fijar el conector de la banda con la junta para tensar (1/4 de vuelta).
9. Volver a montar las fundas de sellado, si están incluidas, y si la máscara permanece sin usar.

PELIGROS Y LIMITACIONES

Los filtros solo pueden proporcionar protección cuando se usan con media máscara adecuada completamente en entorno donde se conoce la calidad del aire, el tipo y el nivel de riesgo.

- NO use filtros que han superado su fecha de caducidad de vida útil (véase el envasado).
- No utilice filtros dañados.
- NO usar en atmósferas que contengan menos de 19.5% de oxígeno en volumen.
- NON UTILIZAR en atmósferas que puedan convertirse en un peligro inmediato para la salud y la vida.
- NO USAR cuando la concentración/concentración es desconocido o supera el valor apropiado para la clase de filtro o 10xTLV.
- NO UTILIZAR en atmósferas explosivas o con elevados niveles de calor.
- NO utilice para la protección contra sustancias que carecen de señales de advertencia adecuadas, tales como olores o gustos.
- NO lo use para fines de evacuación.
- NO lo use como ayuda para la rigidez o contacto directo entre la cara y el borde de las vías respiratorias.
- No proporciona protección contra la falta de oxígeno.
- NO limpiar ni desinfectar los filtros.
- No proporciona protección contra los riesgos de oxígeno y aire enriquecido con oxígeno.
- SIEMPRE realizar una cara de presión de cotejo de ajuste antes de cada uso. Si la comprobación falla la máscara puede estar defectuosa o requerir el reemplazo dependiendo de su edad, frecuencia de uso y la sustitución de los filtros.
- Los usos de dispositivos de protección respiratoria de gas o combinados, especialmente aquellos que no están directamente conectados con la máscara,durante el trabajo con llamas libres o gotea de metal líquido puede causar serios riesgos debido a la ignición del carbono contenido en los filtros que podría generar niveles agudos de substancias tóxicas.
- Los filtros marcados con "NR", no deben utilizarse más de un turno.

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Después del uso, reemplazar las tundas de sellado de protección en los filtros, si este presentes, o colocar la máscara dentro del bolso en dotación y luego cerrarlo.
La máscarilla se debe almacenar y transportar fuera de la luz solar directa, de fuentes de calor, en un ambiente no contaminado y en el embalaje original.
Los filtros de repuesto también deben almacenarse y transportarse en una atmósfera fresca y seca a una temperatura de entre -10°C y 40°C. El almacenamiento o el transporte en condiciones diferentes a las especificadas pueden afectar la vida útil. Después de su uso, los filtros se consideran residuos especiales. Asegurarse que se eliminan en función de la sustancia filtrada (gases o particulas) cumpliendo con la normativa actual sobre el tratamiento de residuos.

VIDA ÚTIL

Si se detecta olor, si se huele gases o vapores significa que los filtros de gas están agotados y deben cambiarse. Los filtros también deben ser reemplazados si llega a notar una dificultad en respirar (es decir, un incremento de la resistencia a la respiración). Cada filtro está marcado con el mes y el año de vencimiento. Los filtros deben eliminarse cuando se cumpla la fecha de vencimiento.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES PARA A SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS RESPIRADORES DE SEGURANÇA COM FILTROS DE CARBONO AIR PRO

Os filtros são aprovados de acordo com a norma europeia EN 14387:2004+A1:2008, Regulamento (UE) 2016/425 e TP 019/2011, para uso conjunto com a semi-máscara AIRPRO aprovada de acordo com a norma europeia EN 140:1998, Regulamento (UE) 2016/425 e TP 019/2011.

APLICAÇÕES

- A Máscara semi-facial AIRPRO é utilizada em conjunto com 2 filtros (esquerdo e direito) para fornecer protecção contra gases específicos, vapores e partículas de poeiras tóxicas. Poeiras, névoas e fumos de todos os tipos, incluindo bactérias e vírus onde especificado na descrição do filtro.
- As linhas-guia para a selecção e o uso podem variar de país para país. Verifique sempre a correspondência antes do uso a fim de garantir que a sua selecção atenda aos requisitos nacionais vigentes para a aplicação pretendida.

Tipo de filtro	Cor	Aplições
P3 R	Branco	Partículas de pó tóxicas e perigosas. Pó, nevoeiros e fumos de todos os tipos incluídos vírus e bactérias. Também cubre a protecção oferecida por filtros de classe inferior P2 e P2
A	Castanho	Gases e vapores orgânicos, com ponto de ebulição ≥ 65 °C
B	Cinzento	Gases e vapores inorgânicos
E	Amarelo	Dióxido de enxofre e outros gases e vapores ácidos
K	Verde	Amoníaco e derivados orgânicos do amoníaco
AX	Castanho	Gases e vapores derivados de compostos orgânicos, baixo ponto de ebulição: ≤ 65 °C
NO-P3	Azul-Branco	Óxidos de azoto (por exemplo, NO, NO2, NOx)
Hg-P3	Vermelho-Branco	Mercúrio

Em combinação de vários tipos de filtros de protação contra gases é possível de acordo com a norma europeia EN 14387:2004+A1:2008. Maiores informações relativas às combinações disponíveis mediante pedido.

Classe de protecção do filtro contra gases	Descrição	Concentração máxima permitida de gases poluentes
Classe 1	Baixa capacidade de absorção	Máx. 0,1 % em volume
Classe 2	Média capacidade de absorção	Máx. 0,5 % em volume
Classe 3	Alta capacidade de absorção	Máx. 1,0 % em volume

REMOÇÃO E MONTAGEM DOS FILTROS

Certifique-se sempre de que o prazo de validade não tenha sido ultrapassado antes de desembalar os filtros de reposição.

1. Olhando para o interior da máscara, desate os tensores (1/4 de volta). Os tensores estão posicionados atrás da vedação facial.
2. Desate os conectores das alças de contorno a partir do filtro e da máscara facial a fim de liberar o conjunto.
3. Flexione a máscara e puxe cuidadosamente o filtro em direção ao centro para liberar.
4. Durante esta operação, desengate o gancho dianteiro a partir da ligação central a fim de remover completamente o filtro.
5. Para montar o novo filtro, engate novamente o gancho à ligação central e empurre, em seguida, a secção do corpo da válvula através da abertura da máscara. Opere com extrema atenção para não danificar a válvula de diafragma do filtro. (Se forem incluídas tampas de vedação de protecção no filtro, retire-as antes de montar).
6. Encaixe cuidadosamente o filtro inferior na máscara, certificando-se de que o filtro está devidamente colocado e selado.
7. Volte a montar o conector da alça de contorno, engatando-o/encaixando-o no filtro e na máscara facial.
8. Fixe o conector da alça de contorno com o fixador do tensor (1/4 de volta).
9. Volte